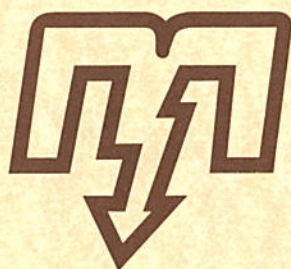




elektro maribor

LETNO POROČILO
ANNUAL REPORT **1999**



elektro maribor

LETNO POROČILO
ANNUAL REPORT 1999

Uradni list Republike Slovenije



Internet: <http://www.uradni-list.si>

Št. 79 Ljubljana, četrtek 30. 9. 1999

Cena 1080 SIT

ISSN 1318-0576

e-mail: info@uradni-list.si

Let

UKAZ

o razglasitvi energetskega zakona (EZ)

Razglasam energetskega zakona (EZ), ki ga je sprejel Državni zbor Republike Slovenije na seji 16. septembra 1999.

Št. 001-22-136/99
Ljubljana, dne 24. septembra 1999.

Predsednik
Republike Slovenije
Milan Kučan l. r.

ENERGETSKI ZAKON (EZ)

I. SPLOŠNE DOLOČBE

1. člen

Ta zakon določa načela energetske politike, pravila za delovanje trga z energijo, načine in oblike izvajanja gospodarskih javnih služb na področju energetike, načela zanesljive oskrbe in učinkovite rabe energije ter pogoje za obratovanje energetskih postrojenj, ureja izdajanje licenc in energetskih dovoljenj ter organe, ki opravljajo upravne naloge po tem zakonu.

2. člen

Opredeljuje pogoje za varno in zanesljivo zagotavljanje energijskih storilnosti po upoštevanju okoljskih pogojev in varnosti virov.

4. člen

V tem zakonu uporabljeni pojmi pomenijo:

- energija: je vsaka oblika proizvedene ali energije, namenjene za dobavo ali prodajo;
- dispečiranje: je prilagajanje proizvodnje energije porabi na državni ravni;
- distribucija: je transport goriv ali električne energije po distribucijskem omrežju;
- distribucijsko omrežje: je energetska omrežja do končnega odjemalca;
- dobava: je organiziranje ali prodaja energije odjemalcem;
- dobavni pogoji: so tehnično in ekonomsko obveznosti za dobavo energije, ki jih mora imeti odjemalca na osnovi pogodbe oskrbe z energijo;
- dostop do omrežja: je uporaba omrežja za odjem ali oddajo dogovorjene energije ali plina ob dogovorjenem času;
- energetske storitve: so storitve, ki jih zagotavlja odjemalca, kot je to npr. ogrevanja, hlajenja, transporta, komunikacijskih naprav, ineha, električne energije;
- geotermalna energija: je energija, ki jo dobivamo iz zemlje z vodonosniki;
- goriva: so trdna, tekoča ali plinasta goriva, ki se uporabljajo za proizvodnjo energije;
- kvalificirani proizvajalci: so fizične ali pravne osebe, ki proizvajajo elektriko iz obnovljivih virov ali usklajen z varnostnimi pogoji za varno in zanesljivo zagotavljanje energijskih storilnosti po upoštevanju okoljskih pogojev in varnosti virov.

VSEBINA

POROČILO POSLOVODSTVA O POSLOVANJU V LETU 1999 <i>MANAGEMENT REPORT ON OPERATIONS IN 1999</i>	4
KRATKA PREDSTAVITEV DRUŽBE <i>COMPANY BRIEF PRESENTATION</i>	6
ORGANIZACIJSKA SHEMA PODJETJA <i>COMPANY ORGANISATION OUTLINE</i>	8
NAKUP IN PRODAJA ELEKTRIČNE ENERGIJE V LETU 1999 <i>ELECTRICAL ENERGY PURCHASE AND SALE IN 1999</i>	9
INFORMACIJE - REKLAMACIJE <i>INFORMATION - COMPLAINTS</i>	12
INVESTICIJE IN INVESTICIJSKO VZDRŽEVANJE <i>INVESTMENTS AND INVESTMENT MAINTENANCE</i>	13
DELOVANJE DISTRIBUCIJSKEGA ELEKTROENERGETSKEGA SISTEMA Z VIDIKA KVALITETE ELEKTRIČNE ENERGIJE <i>ELECTRICAL ENERGY DISTRIBUTION SYSTEM OPERATION FROM THE ELECTRICAL ENERGY QUALITY STANDPOINT</i>	15
FIZIČNI OBSEG ELEKTROENERGETSKIH NAPRAV IN ŠTEVILO ODJEMALCEV NA DAN 31. 12. 1999 <i>ELECTRICAL ENERGY DEVICES PHYSICAL VOLUME AND THE NUMBER OF CUSTOMER ON 12/31/1999</i>	17
KAPITALSKA STRUKTURA V DELNIŠKI DRUŽBI NA DAN 31. 12. 1999 <i>CAPITAL STRUCTURE IN THE JOINT-STOCK COMPANY ON 12/31/1999</i>	18
ZAPOSLENI <i>EMPLOYEES</i>	19
POROČILO POOBLAŠČENEGA REVIZORJA <i>AUTHORISED AUDITOR REPORT</i>	20
IZKAZ USPEHA <i>INCOME STATEMENT</i>	21
STRUKTURA POSAMEZNIH PRIHODKOV V LETU 1999 <i>REVENUES STRUCTURAL SHARES IN 1999</i>	22
STRUKTURA POSAMEZNIH STROŠKOV IN ODHODKOV V LETU 1999 <i>STRUCTURE OF CERTAIN EXPENSES AND REVENUES IN 1999</i>	22
IZKAZ STANJA <i>BALANCE SHEET</i>	23

POROČILO POSLOVODSTVA O POSLOVANJU V LETU 1999

Poslovanje v letu 1999 ocenjujemo kot uspešno, saj smo realizirali vse glavne cilje, zadane v gospodarskem načrtu.

Glavna dejavnost javnega podjetja je distribucija električne energije. Zato je nemotena dobava električne energije več kot 193.000 odjemalcem s kakovostno električno energijo in to s čim manjšimi stroški glavni cilj poslovanja podjetja.

Kljub temu da so naše elektrodistribucijske naprave stare, saj je odpisanost že skoraj 70%, smo beležili v letu 1999 le 297 ur skupnega časa izpadov. S hitro in učinkovito odpravo okvar dokazujemo našo dobro organiziranost in strokovno usposobljenost zaposlenih.

Rezultat poslovanja izkazuje sicer izgubo v višini 1.477 milijonov SIT, ki pa je za 1.992 milijona nižja od načrtovane. Če upoštevamo prenos dolgoročnih rezervacij iz preteklih let v višini 569 milijonov SIT in vključitev prispevkov od soglasij v višini 330 milijonov SIT v prihodke, kar ni bilo v gospodarskem načrtu, je rezultat še vedno ugodnejši za 1.093 milijonov SIT.

Če vemo, da marža kot razlika med nakupno in prodajno ceno, ki je rezultat vrednotenja elektroenergetske bilance, ki jo sprejme Vlada Republike Slovenije in služi za sklenitev pogodbe o nakupu energije z ELES-om, pokriva le najnujnejše stroške poslovanja in ne zadošča za pokrivanje celotne obračunane amortizacije, je tako izguba v glavnem razlika med obračunano in pokrito amortizacijo.

V letu 1999 smo prodali 1.636.130 MWh električne energije, kar je za 5,14% več od prodaje v letu 1998, izgube pa so se zmanjšale na 4,27%. Tu moramo vsekakor poudariti, da so ta gibanja deloma tudi rezultat spremenjenega časovnega zajemanja podatkov o prodaji električne energije, ki je nastal zaradi uvedbe davka na dodano vrednost s 1. 7.1999.

Tako izkazujemo tudi večjo vrednostno prodajo in s tem prihodke od prodaje električne energije, ki niso najbolj primerljivi s preteklim obdobjem in gospodarskim načrtom, saj presegajo plan za 5% in so večji v primerjavi z letom 1998 za 9%.

Posebej moramo poudariti, da smo obvladovali stroške poslovanja, ki niso presegali plansko postavljenih zneskov in je njihov porast v primerjavi z letom 1998 manjši od stopnje inflacije.

Poseben problem pa predstavljajo manjkajoča sredstva za investicije. Marža ne pokriva obračunane amortizacije niti dohodkovno, še v manjši meri pa likvidnostno.

MANAGEMENT REPORT ON OPERATIONS IN 1999

We estimate operations in 1999 as successful, as we performed all main objectives designed in the economic plan.

The public enterprise main activity is the electrical energy distribution. Therefore, the undisturbed electrical energy supply to more than 193,000 customers with quality electrical energy, and consequently with the lowest possible costs is the Company operations main objective.

Despite the fact that our electrical distribution devices are old, as the write-off has already amounted to almost 70%, we registered 297 hours of the total mains failure period in 1999.

By fast and efficient elimination of failures we evidence our good organisation and employees professional qualification.

The performance namely states a loss in the amount of SIT 1.477 million, but it is for 1,992 million lower than planned. By allowing for transmission of previous years long-term provisions in the amount of SIT 569 million, and including of approval fees in the amount of SIT 330 million into revenues, what was not included in the economic plan, the performance is still favourable by 1,093 million.

Provided we know that the margin, as the difference between the purchase and sales price, being the electrical energy balance evaluation result adopted by the Government of the Republic of Slovenia, and serves to conclude an energy purchase agreement with ELES (Electro Slovenia), covers only the most exigent operating costs, and does not comply to cover the overall calculated depreciation, the loss is thus primarily the difference between the calculated and covered depreciation.

In 1999 we sold 1,636,130 MWh of electrical energy, what is by 5.14% more than the 1998 sale, and losses decreased to 4.27%.

We hereby have to emphasise anyway that these trends are partially also a result of modified electrical energy sale data time acquisition generated due to the value added tax introduction by 1 July 1999.

We thus also state a higher priced sale, and thereby the electrical energy sale revenues being not best comparable with the past period and economic plan, as they exceed the plan by 5%, and are higher by 9% in comparison with 1998.

We have particularly to emphasize that we were in command of operating costs which did not exceed planned amounts, and their growth is lower than the inflation rate in comparison with 1998.

Zato so vlaganja v elektrodistribucijske objekte in naprave znatno premajhna in se stopnja njihove odpisanosti iz leta v leto povečuje.

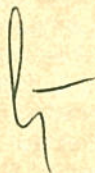
Za sanacijo slabih napetostnih razmer, ki mora za nas biti eden glavnih ciljev poslovne politike, namreč primanjkuje investicijskih sredstev.

Plan investicij za leto 1999 je znašal 2.626 milijonov SIT. Žal pa določenih objektov tudi iz oskubljenega plana nismo mogli v celoti realizirati zaradi težav pri pridobivanju dokumentacije (odstopne izjave lastnikov) in zahtev zakona o javnih naročilih. Tako bomo nedokončane investicije realizirali v letu 2000.

V letu 1999 je bil sprejet nov Energetski zakon, ki postopoma uvaja odpiranje trga z električno energijo in postavlja tudi distribuciji nove zahteve glede organizacije in načina poslovanja. V našem podjetju imamo jasno postavljene cilje poslovanja in kadre, ki so sposobni realizirati tako zahteve glede odpiranja trga z električno energijo kot cilje podjetja.

Zavedamo se, da hiter sodobni gospodarski razvoj in globalizacija poslovanja narekujeta uvajanje ustreznega sistema kakovosti, ki bo zagotavljal učinkovito poslovanje in uspešen nastop na trgu.

Tako smo v letu 1999 zelo aktivno delali na vzpostavitvi sistema kakovosti po standardu ISO 9001 in v letu 2000 pričakujemo že pridobitev certifikata.



*Štefan Lutar, univ. dipl. el. inž.,
direktor podjetja*

There is a special problem due to deficiency means for investments. The margin does not cover the calculated depreciation, either from the revenue point of view, and even lower from the liquidity one. Therefore, investments into electrical distribution facilities and devices are significantly too small, and their write-off rate increases from year to year.

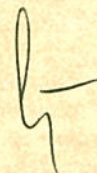
We are namely running short of investment means to reconstruct bad voltage conditions which should be one of our business policy major goals.

The 1999 investment plan amounted to SIT 2,626 million. Unfortunately, certain facilities from the plucked plan equally could not entirely be realised due to difficulties in acquiring documentation (propriétors waiver statements) and to the Law on public procurement provisions. Thus, unfinished investments will be realised in 2000.

In 1999 the new Energy Law was adopted, and it gradually introduces the electrical energy market opening, and the distribution is likewise required to comply with new demands as to the organisation and operations mode. Our Company operating objectives are clearly set up, and we have personnel who are able to realise these requirements as to the electrical energy market opening, as well as to the Company objectives.

We realise that a fast modern economic development and globalisation of operations dictate a proper quality system introduction, which will provide efficient operating and successful appearance in the market.

In 1999 we were very active in the quality system introduction according to the ISO 9001 Standard, and we anticipate to be awarded the certificate already in 2000.



*Štefan Lutar, Univ.B.Sc.E.E.,
Director of the Company*

KRATKA PREDSTAVITEV DRUŽBE

Javno podjetje za distribucijo električne energije Elektro Maribor, d.d., je del elektroenergetskega sistema Republike Slovenije in eno izmed petih podjetij za distribucijo električne energije v Republiki Sloveniji. Sodi med podjetje z dolgoletno tradicijo in bogatimi izkušnjami.

Začetki elektrifikacije mesta Maribor segajo v leto 1883, ko smo dobili prvo elektrarno na slovenskem ozemlju (Karl Scherbaum). Bila je na parni pogon in je služila predvsem za razsvetljavo mlina, širšemu krogu odjemalcev pa ni bila dostopna. Leta 1888 je zagorela prva električna cestna svetilka. Leta 1918 pa je bilo ustanovljeno prvo Mestno elektriško podjetje. S pričetkom obratovanja HE Fala, leta 1918, se je pričelo širiti tudi distribucijsko omrežje. Najprej na območju mesta Maribor s prvim začasnim daljnovodom Fala-Maribor v letu 1919, v kasnejših letih pa še v okoliških krajih in vsej severovzhodni Sloveniji.

Leta 1951 je bilo v Sloveniji ustanovljenih pet podjetij za distribucijo električne energije, med njimi tudi Elektro Maribor. V naslednjih 40 letih je elektroenergetski sistem doživel številne reorganizacije. Leta 1990 je iz družbenega podjetja Elektro Maribor nastalo javno podjetje za distribucijo električne energije. Od leta 1994 pa deluje podjetje Elektro Maribor kot javno podjetje v lasti Republike Slovenije. Lastninsko preoblikovanje podjetja se je zaključilo v letu 1998. Tako od 20.5.1998 poslujemo kot delniška družba, s polnim imenom Elektro Maribor, javno podjetje za distribucijo električne energije, d.d.

Osnovna dejavnost podjetja je:

- distribucija električne energije,
- nakup in prodaja električne energije in
- proizvodnja električne energije.

Da pa je zagotovljeno nemoteno opravljanje osnovnih dejavnosti, katerih glavni cilj je zanesljiva in kvalitetna oskrba odjemalcev z električno energijo, v podjetju opravljamo tudi razne dopolnilne dejavnosti kot so npr. načrtovanje, izgradnja in vzdrževanje elektroenergetskih naprav, popravila in pregledi merilnih naprav za električno energijo, projektiranje, vzdrževanje javne razsvetljave ipd.

V podjetju je bilo v 1999. letu 919 zaposlenih. Naše preskrbovalno območje zajema severovzhodno Slovenijo in meri 3.992 km². Z električno energijo oskrbujemo 193.423 odjemalcev.

COMPANY BRIEF PRESENTATION

Elektro Maribor, Public Enterprise for Distribution of Electrical Energy, d.d. is a part of the Republic of Slovenia electrical energy system, and one of five enterprises for distribution of electrical energy in the Republic of Slovenia. It belongs to companies with long tradition and rich experiences.

The City of Maribor electrification beginnings go back into the year 1883 when we got the first power plant on the Slovene territory (Karl Scherbaum). It was the steam power plant and mainly served to illuminate the mill, and it was not accessible to a larger circle of customers. In 1888 the first road electric lamp was switched on. In 1918 the first City Electric Company was established. By the HPP Fala operation start up in 1918 the distribution network began to be extended. At first it was in the City of Maribor area with the first temporary transmission line Fala - Maribor in 1919, and in later years in the nearby settlements, and later in northeast Slovenia.

In 1951 there were five enterprises for distribution of electrical energy established in Slovenia, and among them Elektro Maribor. In the following 40 years the electrical energy system went through numerous reorganisations. In 1990 the Social Company Elektro Maribor was re-formed into a public enterprise for distribution of electrical energy. Since 1994 the Elektro Maribor Company has been owned by the Republic of Slovenia. The Company property transformation was concluded in 1998. Thus, since 20 May 1998 we have been operating as a joint-stock company with the full name Elektro Maribor, Public Enterprise for Distribution of Electrical Energy, d.d.

The Company basic activities are as follows:

- electrical energy distribution,
- electrical energy purchase and sale, and
- electrical energy generation.

To provide undisturbed basic activities implementation the main objective of which is a reliable and quality electrical energy supply of customers, we carry out also various add-on services in the Company, as for instance designing, construction and maintenance of electrical energy devices, repairing and monitoring of electrical energy measuring devices, planning, public lighting maintenance, etc.

In 1999 there were 919 employees in the Company. Our supply area includes northeast Slovenia in the size of 3,992 km². We supply electrical energy to 193,423 customers.

V okviru podjetja imamo devet poslovnih enot in upravo:

- Elektro Maribor okolica,
- Elektro Slovenska Bistrica,
- Elektro Gornja Radgona,
- Elektro Murska Sobota,
- Elektro Ptuj
- Elektro Maribor mesto,
- Elektroremont Radvanje - Maribor,
- Elektromontaža Ljutomer in
- Elektrogradnje in montaža Maribor.

UPRAVA DELNIŠKE DRUŽBE

Uprava delniške družbe:

Ānočlanska uprava delniške družbe:

Štefan Lutar, univ. dipl. inž. el. - direktor

Nadzorni svet:

Predstavniki lastnikov:

Vojko Pšenica, univ. dipl. ekon. - predsednik

Bogomir Mesner, gr. inž.

Janez Špes, univ. dipl. ekon.

mag. Anton Balažek, univ. dipl. ekon.

Predstavniki zaposlenih:

Jože AntoniĀ, inž.

Stanislav Vojsk, univ. dipl. inž. el.

Within the Company there are 9 business units and the management:

- Elektro Maribor Outskirts,
- Elektro Slovenska Bistrica,
- Elektro Gornja Radgona,
- Elektro Murska Sobota,
- Elektro Ptuj
- Elektro Maribor City,
- Elektro Refitting Radvanje - Maribor,
- Electro-Fitting Ljutomer, and
- Maribor Construction and Fitting.

JOINT-STOCK COMPANY MANAGEMENT

Joint-stock company management:

Joint-stock company single member management:

Štefan Lutar, Univ.B.Sc.E.E. - Director

Supervisory Board:

Representatives of owners:

Vojko Pšenica, Univ.B.Sc.Econ. - Chairman

Bogomir Mesner, B.C.E.

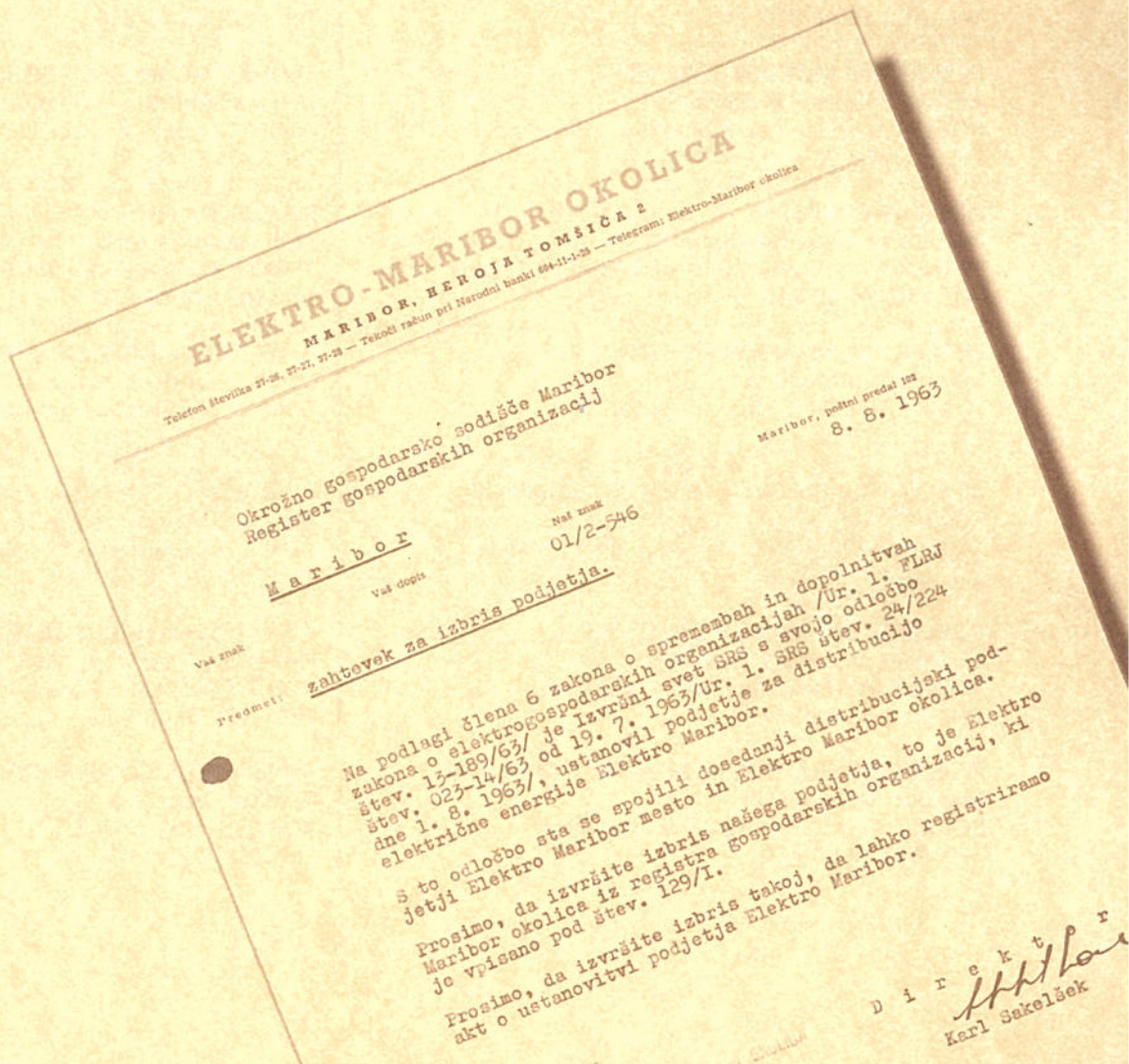
Janez Špes, Univ.B.Sc.Econ.

Anton Balažek, M.Sc., Univ.B.Sc.Econ.

Representatives of employees:

Jože AntoniĀ, B.E.

Stanislav Vojsk, Univ.B.Sc.E.E.



ORGANIZACIJSKA SHEMA PODJETJA

UPRAVA

Maribor, Vetrinjska ul. 2
 ŠTEFAN LUTAR, univ. dipl. inž. - direktor
 Tel.: (02) 22 00 110

TEHNIČNI SEKTOR

MARTIN BELIČ, univ. dipl. inž. - direktor
 Tel.: (02) 22 00 120

FINANČNO EKONOMSKI SEKTOR

mag. IVAN PRISTOVNIK, univ. dipl. ekon. - direktor
 Tel.: (02) 22 00 200

SPLOŠNO-KADROVSKI SEKTOR

JELKA OROŽIM - KOPŠE, univ. dipl. ekon. - direktorica
 Tel.: (02) 22 00 230

PE ELEKTRO MARIBOR - OKOLICA

Maribor, Veselova 6
 FRANJO LAVRENČIČ, univ. dipl. ekon. - direktor
 Tel.: (02) 22 00 410

PE ELEKTRO SLOVENSKA BISTRICA

Slovenska Bistrica, Kolodvorska 21a
 ALOJZ MIKOLIČ, inž. - direktor
 Tel.: (02) 84 48 510

PE ELEKTRO GORNJA RADGONA

Gornja Radgona, Lackova 4
 IVAN ŠTRAKL, univ. dipl. ekon. - direktor
 Tel.: (02) 56 48 810

PE ELEKTRO MURSKA SOBOTA

Murska Sobota, Lendavska 31
 ROBERT ŠUŠEK, univ. dipl. ekon. - direktor
 Tel.: (02) 53 00 710

PE ELEKTRO PTUJ

Ptuj, Ormoška cesta 21a
 STANISLAV TOPLAK, univ. dipl. ekon. - direktor
 Tel.: (02) 74 80 610

PE ELEKTRO MARIBOR - MESTO

Maribor, Vodovodna ul. 2
 TOMAŽ ŠIŠERNIK, org. - direktor
 Tel.: (02) 22 00 310

PE ELEKTROREMONT RADVANJE - MARIBOR

Maribor, Majcingerjeva 23
 JANEZ PRAPROTNIK, univ. dipl. inž. - direktor
 Tel.: (02) 22 00 470

PE ELEKTROMONTAŽA LJUTOMER

Ljutomer, Postružnikova 3
 ALOJZ FRAS, univ. dipl. inž. - direktor
 Tel.: (02) 58 48 860

PE ELEKTROGRADNJE IN MONTAŽA MARIBOR

Maribor, Veselova 11
 BORIS ŽITNIK, univ. dipl. inž. - direktor
 Tel.: (02) 22 00 450

COMPANY ORGANISATION OUTLINE

MANAGEMENT

Maribor, Vetrinjska ul. 2
 ŠTEFAN LUTAR, Univ.B.Sc.E. - Director
 Tel.: (02) 22 00 110

TECHNICAL DEPARTMENT

MARTIN BELIČ, Univ.B.Sc.E. - Director
 Tel.: (02) 22 00 120

FINANCIAL-ECONOMIC DEPARTMENT

IVAN PRISTOVNIK, M.Sc., Univ.B.Sc.Econ. - Director
 Tel.: (02) 22 00 200

GENERAL-PERSONNEL DEPARTMENT

JELKA OROŽIM - KOPŠE, Univ.B.Sc.Econ. - Director
 Tel.: (02) 22 00 230

BU ELEKTRO MARIBOR - OUTSKIRTS

Maribor, Veselova 6
 FRANJO LAVRENČIČ, Univ.B.Sc.Econ. - Director
 Tel.: (02) 22 00 410

BU ELEKTRO SLOVENSKA BISTRICA

Slovenska Bistrica, Kolodvorska 21a
 ALOJZ MIKOLIČ, B.Sc.E. - Director
 Tel.: (02) 84 48 510

BU ELEKTRO GORNJA RADGONA

Gornja Radgona, Lackova 4
 IVAN ŠTRAKL, Univ.B.Sc.Econ. - Director
 Tel.: (02) 56 48 810

BU ELEKTRO MURSKA SOBOTA

Murska Sobota, Lendavska 31
 ROBERT ŠUŠEK, Univ.B.Sc.Econ. - Director
 Tel.: (02) 53 00 710

BU ELEKTRO PTUJ

Ptuj, Ormoška cesta 21a
 STANISLAV TOPLAK, Univ.B.Sc.Econ. - Director
 Tel.: (02) 74 80 610

BU ELEKTRO MARIBOR - CITY

Maribor, Vodovodna ul. 2
 TOMAŽ ŠIŠERNIK, Organiser - Director
 Tel.: (02) 22 00 310

BU ELECTRO REFITTING RADVANJE - MARIBOR

Maribor, Majcingerjeva 23
 JANEZ PRAPROTNIK, Univ.B.Sc.E. - Director
 Tel.: (02) 22 00 470

BU ELECTRO-FITTING LJUTOMER

Ljutomer, Postružnikova 3
 ALOJZ FRAS, Univ.B.Sc.E. - Director
 Tel.: (02) 58 48 860

BU MARIBOR CONSTRUCTION AND FITTING

Maribor, Veselova 11
 BORIS ŽITNIK, Univ.B.Sc.E. - Director
 Tel.: (02) 22 00 450

NAKUP IN PRODAJA ELEKTRIČNE ENERGIJE V LETU 1999

V JP Elektro Maribor smo v letu 1999 oskrbovali z električno energijo 193.219 uporabnikov, ki so skupno porabili 1.636,1 GWh električne energije.

Od dobaviteljev smo prevzeli 1.709,1 GWh električne energije. Maksimalna konična moč je znašala 292,3 MW.

Pregled števila uporabnikov:

ELECTRICAL ENERGY PURCHASE AND SALE IN 1999

In 1999 the Elektro Maribor Public Enterprise supplied electrical energy to 193.219 customers that consumed 1,636.1 GWh of electrical energy in total.

From suppliers we took over 1.709,1 GWh of electrical energy. Maximum peak power amounted to 292.3 MW.

Number of customer survey:

	1998	1999	indeks 99/98 Index 99/98	struktura (%) Structure (%)
Odjem 1 - 35 kV / Offtake 1 - 35 kV	200	204	102,00	0,001
Gospodinjiski odjem / Household offtake	171.171	173.683	101,47	89,889
Ostali odjem na 0,4 kV / Other offtake at 0,4 kV	20.468	19.536	95,45*	10,110
Skupaj / Total	191.839	193.423	100,82	100,000

* Negativni indeks rasti je posledica upoštevanja novih kriterijev pri razvrščanju uporabnikov v odjemno skupino ostali odjem na 0,4 kV po sprejetju novega tarifnega sistema ob koncu leta 1998.

* Negative growth index is a result of allowing for new criteria in the customers classification into the offtake group »Other offtake at 0,4kV« after passing the new tariff system at the end of 1998.

V letu 1999 je bilo izstavljenih 2.098.227 računov in plačilnih dokumentov za uporabnike na letnem obračunu in 97.131 računov za uporabnike na mesečnem obračunu.

Cena električne energije je bila pod kontrolo vlade Republike Slovenije. Vlada je med letom izdajala soglasja k spremembam tarifnih postavk za prodajo električne energije. V letu 1999 so se cene električne energije spremenile kar 4-krat. Povprečna prodajna cena se je, brez upoštevanja prometnega oz. davka na dodatno vrednost, povečala za 5,72%.

In 1999 2,098,227 invoices and payment documents were sent to customers as to the annual settlement, and 97,131 invoices to customers as to the monthly settlement.

The electrical energy price was controlled by the Government of the Republic of Slovenia. During the year the Government issued approvals to the electrical energy sale tariff items amendments. In 1999 the electrical energy prices changed even 4 times. The average sales price, without allowing for the sales tax or the value added tax respectively, increased by 5.72%.

Nakup - prejem od dobaviteljev / Purchase-receipt from suppliers	1998*	1999*	indeks 99/98 Index 99/98	delež (%) Share (%)
ELES / ELES	1.638,39	1.677,72	102,40	98,16
Industrija in male HE privatna last / Industrial and SHPP - private property	18,80	22,74	120,96	1,33
Lastne male HE / Own SHPP	9,85	8,65	87,81	0,51
Skupaj nakup / Total purchase	1.667,04	1.709,11	102,52	100,00

*v GWh / in GWh

Glavni dobavitelj električne energije je bil Elektro Slovenija (ELES) z 98,16% deležem.

Nakupno ceno električne energije je urejala pogodba o prodaji in nakupu električne energije. V letu 1999 je nakupna cena pri ELES-u znašala 10,44 SIT/kWh.

Poleg tega smo na osnovi medsebojnih pogodb kupovali električno energijo od 27 lastnikov malih HE ter od industrijskih elektrarn: Tovarne sladkorja Ormož, Nafta Lendava in Palome Ceršak. Povprečna nakupna cena pri kvalificiranih proizvajalcih električne energije je znašala 10,729 SIT/kWh.

The electrical energy main supplier was Elektro Slovenia (ELES) by 98.16% share.

The electrical energy purchase price was regulated by the electrical energy sales and purchase agreement. In 1999 the purchase price with ELES amounted to 10.44 SIT/kWh.

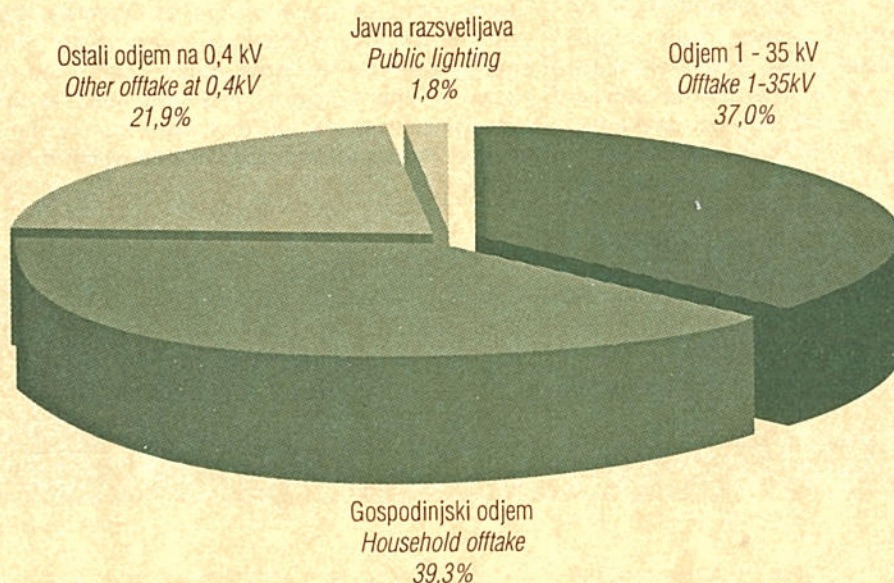
Besides, on the basis of mutual agreements we were buying electrical energy of 27 owners of SHPP, and of industrial power plants: Ormož Sugar Plant, Nafta Lendava and Paloma Ceršak. The average purchase price with qualified electrical energy generators amounted to 10.729 SIT/kWh.

Prodaja - po odjemnih skupinah / Sale - as to offtake groups	1998*	1999*	indeks 99/98 Index 99/98
Odjem 1 - 35 kV / Offtake 1-35 kV	576,2	606,1	105,18
Gospodinski odjem / Household offtake	629,6	643,3	102,18
Ostali odjem na 0,4 kV / Other offtake at 0,4 kV	322,5	357,9	111,00
Javna razsvetljava / Public lighting	27,9	28,8	103,30
Skupaj prodaja / Total sale	1.556,2	1.636,1	105,14

*v GWh / in GWh

Struktura prodaje električne enrgije po odjemnih skupinah:

Electrical energy sales structure as to offtake groups:



Povprečne prodajne cene po odjemnih skupinah so bile naslednje:

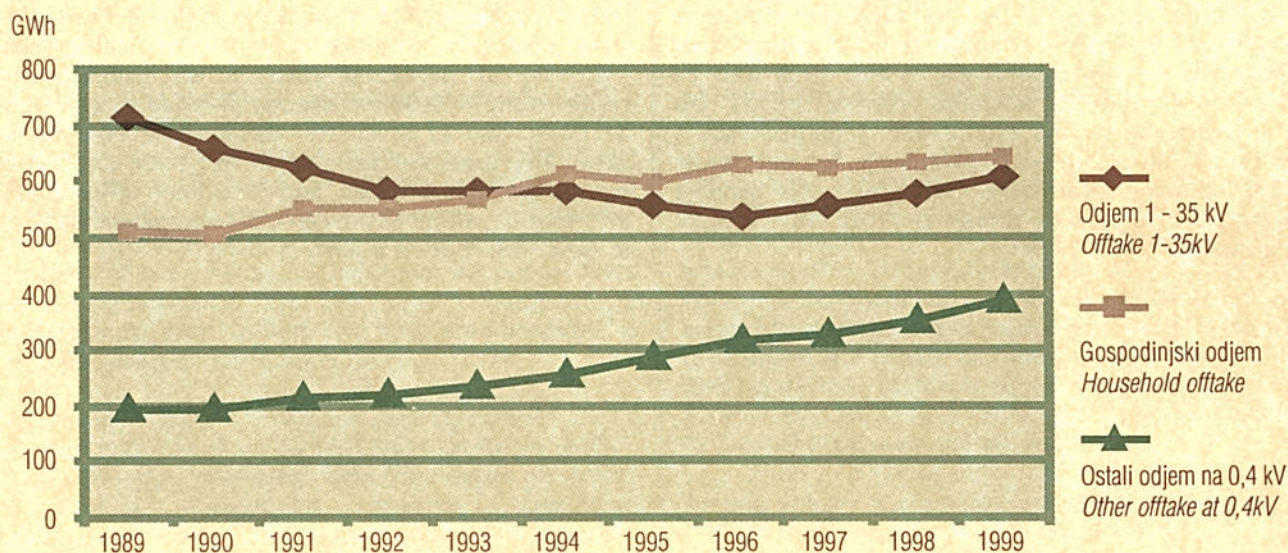
Average sale prices as to offtake groups were as follows:

Odjemna skupina / Offtake group	1998*	1999*	indeks 99/98 Index 99/98
Odjem 1 - 35 kV / Offtake 1-35 kV	12,006	11,953	99,56
Gospodinjiski odjem / Household offtake	15,011	15,558	103,64
Ostali odjem na 0,4 kV / Other offtake at 0,4 kV	15,941	17,406	109,19
Javna razsvetljava / Public lighting	12,038	12,986	107,87
Povprečna prodajna cena / Average sales price	14,038	14,841	105,72

*v SIT/kWh / in SIT/kWh

Dinamika porabe električne energije po odjemnih skupinah v obdobju 1989 - 1999:

Electrical energy consumption dynamics as to offtake groups in the period 1989 - 1999:



Dinamika rasti porabe po odjemnih skupinah oziroma vrstah uporabnikov je od leta 1990 enakomerna. S prenehanjem poslovanja ali s prestrukturiranjem nekaterih večjih energetsko intenzivnih podjetij, ki so bila uvrščena v odjemno skupino 1-35 kV, se je tudi struktura odjema po letu 1990 bistveno spremenila. Ob številnih stečajnih postopkih in odprodaji posameznih podjetij so se po letu 1991 začela na istih lokacijah pojavljati nova manjša podjetja, ki so bila v večini primerov uvrščena v odjemno skupino ostali odjem na 0,4 kV.

Offtake groups or customer types consumption growth dynamics has been proportionate since 1990. By termination of operations, or by restructuring of some energy intensive companies having been classified into the offtake group 1-35 kV, the offtake structure was essentially modified after 1991. At numerous bankruptcy proceedings and certain companies sale off there began after 1991 to appear new smaller companies on same locations, and in most cases they were classified into the offtake group Other offtake at 0.4 kV.

INFORMACIJE - REKLAMACIJE

V letu 1999 je družba Elektro Maribor od odjemalcev električne energije prejela v reševanje cca. 35.775 osebnih, pisnih in telefonskih zahtevkov, in sicer:

- cca. 27.790 zahtevkov po pojasnilih v zvezi z obračunom električne energije in višino obroka,
- cca. 7.985 prijav, odjav in drugih sprememb na odjemnih mestih,
- cca. 4.000 drugih informacij v zvezi s tarifiranjem in tolmačenjem tarifnega sistema.

Delavci v javnem podjetju za distribucijo električne energije Elektro Maribor se zavedamo, da je naša stalna dolžnost, poleg zanesljive in redne dobave električne energije, vzdrževati dobre poslovne odnose z uporabniki. Čeprav po dosedanjih odzivih s strani uporabnikov ocenjujemo, da so ti odnosi na primerni ravni, jih želimo še izboljšati. Prav tako se želimo uporabnikom s svojo dejavnostjo čimbolj približati. Že sedaj lahko uporabniki rešujejo zahteve v zvezi z obračunom električne energije tudi na posameznih rajonih, oziroma nadzorništvih. V letu 1999 smo že načrtovali izgradnjo klicnega centra, ki pa bo zanesljivo zgrajen v letu 2000. Preko njega bodo lahko uporabniki hitreje reševali reklamacije ter pridobivali druge aktualne informacije tako s področja prodaje električne energije kot drugih področij distribucijske dejavnosti.

INFORMATION - COMPLAINTS

In 1999 the Elektro Maribor Company received approx. 35,775 personal, written and telephone claims from electrical energy customers, namely:

- approx. 27,790 claims for explanations in connection with the electrical energy invoicing and the instalment amount,
- approx. 7,985 registrations, leavings, and other changes at offtake spots,
- approx. 4,000 other information in connection with tariff rates and tariff system interpretation.

Employees in the Elektro Maribor, Public Enterprise for Distribution of Electrical Energy, realise that it is our permanent duty, beside electrical energy reliable and regular supply, to maintain good business relations with users. Even though in conformity with reactions by users so far we estimate that these relations are on a proper level, we still want to improve them. With our activity we likewise wish to approach the customers as much as possible. Already now the customers can solve their claims in connection with electrical energy invoicing in particular districts or inspectorates respectively. In 1999 we already planned to construct a calling centre, which will certainly be built up in 2000. The users will be able to get their complaints solved through it faster, and to obtain other actual information, either in the electrical energy sale field, or in other distribution activity fields.

stnik

BODILNE FRONTE ZA MARIBORSKO OBLAST

Maribor, sobota, 17. februarja 1951

Cena 2 din

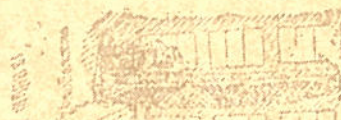
jo je *Do konca letošnjega leta*

kva štirikrat več električne energije kot leta 1941

pod go-
ma brez
svoje pr-
ozornost-
nosti CK
luskem
sno štiko.
boljarski
1950 obla-
odtokov.
Kakšne
odtoki in
sta. bol-
nalhotie

Strokovnjaki »hidromontaže« bodo pričeli letos montirati 20 novih hidroelektrarn — Tožka industrija omogoča povečanje plana —
Pospešena montažna dela

Zvezno podjetje za montažo hidroelektrarn »hidromontaža« v Mariboru je montiralo doslej šest hidroelektrarn. Hidroelektrarne na Mariborskem otoku, v Savelcih, Mesičih, Medjarah in Zrnovcih že oskrbujejo posamezna, industrijska



INVESTICIJE IN INVESTICIJSKO VZDRŽEVANJE

Investicije

Plan investicij za leto 1999 je bil sprejet na 4. seji Nadzornega sveta dne 18.2.1999, in sicer v znesku 2.626 mio SIT. Realiziran je bil v višini 2.375,5 mio SIT. Delno smo zagotovili sredstva z bančnim kreditom v višini 300 mio SIT in sovlaganji 285,5 mio SIT.

Realizacija je, sicer z manjšimi odstopanji, potekala v okviru sprejetega načrta. Vzroki za odstopanja so predvsem v projektih, ki jih iz objektivnih razlogov ni bilo moč realizirati (gradnja in posegi v prostor na tujih zemljiščih, izvajanje javnih naročil, odstop nekaterih soinvestitorjev od investicije,...). Izpadle projekte smo nadomestili z novimi, nismo pa jih uspeli v celoti realizirati. Zaključek omenjenih projektov - investicije v teku - načrtujemo v prvih mesecih leta 2000. Prav tako smo po planu investicij naročili vso opremo, vendar je zaradi postopkov javnega naročanja nismo v celoti dobavili in obračunali.

Za energetske investicije - male hidroelektrarne (MHE), razdelilne transformatorske postaje (RTP), rekonstrukcije sredjenapetostnih vodov, interpolacije transformatorskih postaj (TP SN/NN), izboljšanje slabih napetostnih razmer (rekonstrukcije in obnove nizkonapetostnih omrežij 230/400 V), investicijsko in projektno dokumentacijo, obnovo in posodobitev telekomunikacijskih zvez ter merilne naprave in instrumente, smo porabili cca. 83% vseh sredstev, ki smo jih realizirali v letu 1999.

Med energetskimi investicijami velja izpostaviti:

1. Gradnjo distribucijskega centra vodenja (DCV). Zaključili smo gradbeno dela ter razpis in izbiro dobavitelja tehnološke opreme. Investicijo nadaljujemo v letu 2000, in sicer z dobavo in vgradnjo večjega dela tehnološke opreme.
2. Dve večji investiciji, za katere pripravljamo investicijsko projektno dokumentacijo: RTP 110/20 kV Rače s pričetkom gradnje v letu 2000 ter DV 2×110 kV Murska Sobota - Mačkovci s predvidenim pričetkom gradnje v letu 2001. Zaradi zahtevnosti objekta, predvsem s stališča posega v prostor, pa se predvideno leto pričetka gradnje odmika vse bolj v leto 2002.

Ostalih 17% sredstev smo porabili za neenergetske investicije, in sicer predvsem za zamenjave dotrajanih sredstev in opreme ter obnove delovnih prostorov v skupinah: orodja in mehanizacija, transportna sredstva, inventar, računalniška oprema in delovni prostori. Zavedati se namreč moramo, da samo primerna opremljenost osebja in elektroenergetskih naprav lahko pripomore k uspešnemu vzdrževanju elektroenergetskih naprav in objektov, zagotavljanju varnosti elektroenergetskih naprav in objektov,

INVESTMENTS AND INVESTMENT MAINTENANCE

Investments

The investment plan for 1999 was adopted at the Supervisory Board 4th session on 18 February 1999 in the amount of SIT 2,626 million. It was realised to the amount of SIT 2,375.5 million. We partially assured assets by a bank credit in the amount of SIT 300 million, and by co-investors in the amount of SIT 285.5 million.

The performance was realised, but with smaller deviations, within the adopted plan. Reasons for deviations were mainly in projects which could not be realised (construction and interventions in the foreign territory areas, cancellation of investment by some co-investors,...) Failed projects were replaced by new ones, but we did not succeed to realise them entirely. The aforesaid projects - investments in course of realisation - we plan to conclude in first months of 2000. According to the investment plan we also procured all the equipment, but due to public procurement procedures we did not supply and settle it entirely.

For energy investments: small hydro power plants (SHPP), distribution transformer stations (DTS), reconstruction of medium voltage cables, interpolations of transformer stations (TS MV/LV), bad voltage condition improvements (reconstructions and refurbishments of low voltage networks 230/400 V), investment and project documentation, refurbishment and updating of telecommunication connections, measuring devices and instruments we used approx. 83% of all assets we realised in 1999.

Among energy investments it is worth mentioning:

1. Control distribution centre construction (CDC). We finished construction works, and tendering and selection of the technological equipment supplier. The investment will be proceeded in 2000, namely, by a major technological equipment part supply and built in.
2. Two greater investments which for we prepare the investment project documentation: DTS 110/20 kV Race with the construction beginning in 2000 and TL 2×110 kV Murska Sobota - Mackovci with the anticipated construction beginning in 2001. Due to the facility pretentiousness, mainly from the intervention into space standpoint, the anticipated year of the construction beginning is staggering more and more to the year 2002.

The remaining 17 % of assets were applied for non-energy investments, mainly for worn means and equipment replacement, and group premises refurbishment: tools and mechanisation, transport means, inventory, computer equipment, and premises.

spremljanju kakovosti napajanja distribucijskega elektroenergetskega sistema (DEES) na vseh nivojih, uvajanju in aktiviranju novih tehnologij ter nadzoru pravilnosti delovanja vgrajenih naprav in elementov. Kvaliteta izvedenih del v vseh fazah distribucijskega procesa pomeni tudi kvalitetno dobavo električne energije ter dober poslovni odnos z odjemalci, ki bo v novih tržnih pogojih na prvem mestu.

Investicijsko vzdrževanje

Po planu investicijskega vzdrževanja za leto 1999 smo realizirali večino načrtovanih investicijsko vzdrževalnih del predvsem na distribucijskih elektroenergetskih objektih in napravah: MHE, RTP VN/SN, TP 20(10)/0,4 kV, daljnovodih 20(10) kV, nizkonapetostnih omrežjih 230/400V.

Od skupno načrtovanih 104,6 mio SIT smo porabili 103 mio SIT za antikorozijsko zaščito zapornic in turbin MHE, pleskanje strojnic in manjša gradbena dela na zapornicah, revizije regulacijskih stikal po posameznih RTP-jih, preiskave (fiziološke kemične analize) transformatorskih olj TR 110/X kV, zamenjave dotrajanih oporišč, izolatorjev in ostale dotrajane opreme na SN daljnovodih in NN omrežjih, antikorozijsko zaščito jeklenih jamborjev, gradbene sanacije zidanih transformatorskih postaj TP SN/NN ter manjše gradbene sanacije na obratovalno-poslovnih zgradbah.

We should namely be aware that only proper personnel and electrical energy devices equipment can contribute to successful maintenance of electrical energy devices and facilities, providing safety of electrical energy devices and facilities, electrical energy distribution system (EEDS) feeding quality following up on all levels, introduction and activating of new technologies, and built in devices and elements correct operation monitoring. The implemented works quality in all distribution process stages also means the electrical energy supply quality, and good business relation with customers, which will be in the first place in new market conditions.

Investment maintenance

According to the investment maintenance plan for 1999 we realised the majority of planned investment maintenance works, mainly at the electrical energy distribution facilities and devices: SHPP, DTS HV/MV, TS 20(10)/0,4 kV, transmission lines 20(10) kV, low voltage networks 230/400V.

Of the totally planned SIT 104.6 million we used SIT 103 million for: anticorrosion protection of SHPP ramps and turbines, dying machine compartments and smaller construction works on ramps; reviewing of regulation switches in particular DTS, testing (physiological chemical analyses) of transformer oils TR 110/X kV; replacement of worn supporters, insulators and other worn equipment in MV transmission lines and LV networks, anticorrosion protection of steel masts; building reconstructions of transformer stations TS MV/LV, and smaller building reconstructions at operating-business premises.

V. M. Maribor, dne 21. XI. 1999

4. V. 200

NOVICE

Problemi elektrifikacije podeželja

Dandanej stanje elektrifikacije v naših vasi prikazuje veliki prepad. Medtem ko v nekaterih vasi napredni omrežni starike, medtem ko v drugih pa tudi takoj poslova omrežje, v nekaterih pa ni nobene elektrifikacije. To je velika žalost, saj v tem območju živi približno 20% prebivalstva. Zastaja ta stanje v naši državi, naprednejši del pa je že za ves svet. Blizu so nam tudi tisti, ki so v Sloveniji že elektrifikacijo na prvem mestu. Tudi to je velika žalost, saj v naši državi, kjer je povprečno leto življenja približno 75 let, kar je v Sloveniji že elektrifikacijo na prvem mestu. Tudi to je velika žalost, saj v naši državi, kjer je povprečno leto življenja približno 75 let, kar je v Sloveniji že elektrifikacijo na prvem mestu. Tudi to je velika žalost, saj v naši državi, kjer je povprečno leto življenja približno 75 let, kar je v Sloveniji že elektrifikacijo na prvem mestu.

bi moglo biti tudi RDE. Sprememba ne mogoča namerata. Potrebno bi pa bilo, da bi se tudi ta cilj nasledoval vztrajno ter po dalekosežnem načrtu, po katerem bi bila končno priključena tudi zadnja kmečka hiša na električno omrežje. Takoj na začetku pa bi bilo treba odstraniti predvsem neumestne ovire, ki kromijo napredek slovenske elektrifikacije. V prvi vrsti je tako rdeča barva na električni tok in žarnice, ki bo morala biti odpravljena, vsaj za malega odjemalca. Dokler pa je slovenski kmet priključen tudi sive petroleje ali radi dragega petroleja utora predehli zimake večere v tisti, pa je treba odpraviti tudi to postojno davičino. Po obeh navedenih ovirah pa smo priključili tudi Sloveniji, kar pomeni za naš

DELOVANJE DISTRIBUCIJSKEGA ELEKTROENERGETSKEGA SISTEMA Z VIDIKA KVALITETE ELEKTRIČNE ENERGIJE

1. Obratovanje naprav je potekalo brez večjih motenj odjemalcev. Skupni čas izpadov napajanja je znašal 297 ur in je bil v primerjavi z letom 1998 večji za 9,1%. Na povečanje časa izpadov napajanja je vplivalo predvsem povečano število izpadov SN vodov zaradi slabših vremenskih razmer kot v letu 1998, povečano število izpadov DV 110 kV, ter povečano število izpadov TR 110/x kV zaradi prebojev skoznikov 20 kV in okvar odklopnikov 20 kV. Naprave se še naprej starajo, odpisanost je vse večja (skoraj 70%), zanesljivost dobave električne energije pa postaja v takih razmerah vedno bolj vprašljiva.

2. Dolgi in šibki vodi NN omrežij v odročnih in oddaljenih krajih so pogosto vzrok za slabe napetostne razmere. Tudi razpredenost in zazankanost omrežja, ki vplivata na razpoložljivost oz. kvaliteto električne energije, se z leti izredno počasi izboljšujeta. Za obsežne rekonstrukcije NN omrežij in nove interpolirane transformatorske postaje, s katerimi bi razmere lahko bistveno izboljšali, pa vsako leto ostane premalo sredstev.

3. Pred nami je načrtovan prehod na novo standardno napetost 230/400 V, ki bo še poglobil slabe napetostne razmere pri odjemalcih, če pravočasno ne bomo zbrali dovolj sredstev za naložbe.

4. Nizkonapetostna omrežja so v večji meri še vedno izvedena z lesenimi drogovi in golimi vodniki, kar se odraža v višjih obratovalnih in vzdrževalnih stroških teh omrežij. Z vidika urejanja naselij in posegov v prostor ter kasnejših nižjih obratovalnih in vzdrževalnih stroškov je kabelska izvedba omrežij sprejemljivejša, vendar jo zaradi pomanjkanja sredstev premalo izvajamo.

5. Avtomatizacija in daljinsko vodenje
Razvojnim usmeritvam na področju uvajanja avtomatizacije in daljinskega vodenja elektroenergetskega sistema sledimo s težnjami po zniževanju stroškov obratovanja in vzdrževanja elektroenergetskih objektov in naprav, izpolnjevanju osnovnih kriterijev po kvalitetni dobavi električne energije in zanesljivosti oskrbe z njo.

6. Gradnja novega distribucijskega centra vodenja (DCV) je v polnem teku. V letošnjem letu so bila zaključena gradbena dela za DCV ter obnova 3. nadstropja za potrebe službe obratovanja. Izdelana sta bila investicijski program in dokumentacija za razpis tehnološke opreme DCV. Izveden je bil tudi javni razpis za tehnološko opremo DCV in izbran najugodnejši ponudnik.

ELECTRICAL ENERGY DISTRIBUTION SYSTEM OPERATION FROM THE ELECTRICAL ENERGY QUALITY STANDPOINT

1. Devices operation developed without major obstructions of customers. Total feeding failures time amounted to 297 hours, and was greater by 9.1% in comparison with 1998. The increased feeding failures time was mainly impacted by the increased number of MV cable failures due to worse weather conditions than in 1998, increased number of TL DV 110 kV failures, and increased number of TD 110/x kV failures due to 20 kV bushing breakdowns and 20 kV circuit breakers failures. Devices are further aging, the write-off is even greater (almost 70%), and the electrical energy supply reliability becomes always uncertain in such conditions.

2. Long and weak LV networks cables in remote and distant places are frequently the cause of bad voltage conditions. Likewise the network spreading and looping that impact on the electrical energy availability or quality respectively are being improved extremely slowly in the course of years. For extensive reconstructions of LV networks and new interpolated transformer stations whereby the conditions could essentially be improved, but there remain insufficient amount of means each year.

3. There is a planned transition to a new standard voltage of 230/400 V in front of us, and it will additionally deepen bad voltage conditions in customers if we do not timely collect means enough for investments.

4. Low voltage networks are predominantly still constructed of wooden posts and bare conductors, what is reflected in higher operating and maintenance costs for these networks. From the point of view of settlements regulation and interventions into space, and later lower operating and maintenance costs the networks cable constructions is more acceptable, but it is not enough constructed due to lack of means.

5. Automation and remote control.
Development orientations in the field of introduction of the electrical energy system automation and remote control are followed up with trends to decrease electrical energy facilities and devices operating and maintenance costs, and to comply with basic electrical energy supply quality and supply reliability criteria.

6. Construction of the new control distribution centre (CDC) is in its full course. This year the CDC construction works and the 3rd floor refurbishment provided for operation services were completed. The investment programme and the documentation for

Obstoječa oprema za vodenje DCV je ob naročilu leta 1970 ustrezala potrebam, možnostim in takratnemu stanju tehnologije. Danes pa njena zmogljivost, razpoložljivost in funkcionalnost več ne dosegajo pričakovanj.

Posodobitev tehnološke opreme DCV Elektro Maribor je nujna tudi zaradi izvajanja zahtev sodobnega vodenja DEES v dereguliranem okolju in zahtev odprtega trga z električno energijo. Zamenjava in dograditev obstoječega sistema vodenja obratovanja v DCV Elektro Maribor ne utemeljujemo le z obratovalnimi razlogi, temveč tudi z ekonomskimi. Zaključek gradnje novega DCV načrtujemo v letu 2001.

7. Na področju telekomunikacij se, v sklopu izgradnje informacijsko zmogljivejših sistemov - digitalizacije v informacijskih sistemih, vse več investitorjev (DEM, ELES, TELEKOM) odloča za izgradnjo novih digitalnih prenosnih sistemov. Ekonomsko-tehnične prednosti skupne izgradnje so vplivale na našo odločitev, da se v okviru možnosti tudi Elektro Maribor vključi kot soinvestitor na relacijah, ki povezujejo naše elektroenergetsko omrežje. Prav tako nadaljujemo z obnovo lastnega telekomunikacijskega omrežja.

8. Ekologija

Razvojne usmeritve na področju ekoloških zahtev upoštevamo tako v fazi lokacijskega načrtovanja kot tudi kasneje pri izdelavi projektov. Pri gradnji elektroenergetskih objektov izbiramo lokacije, ki izpolnjujejo ekološke zahteve, po potrebi vgrajujemo okolju prijazne, t.j. suhe transformatorje, gradimo srednjenapetostna omrežja s polizoliranimi PAS-vodniki, izpolnjujemo Uredbo o hrupu v naravnem in življenjskem okolju ter Uredbo o elektromagnetnem sevanju v naravnem in življenjskem okolju. Za izpolnjevanje ekoloških zahtev pa so potrebna dodatna sredstva, zato je tovrstnih projektov vedno manj.

tendering the CDC technology equipment were elaborated. A public invitation for tenders for the CDC technology equipment was also implemented, and the highest bidder selected.

The existent CDC control equipment complied with requirements, possibilities and the then technology condition at procurement in 1970. But today its efficiency, availability and functionality do not comply with expectations any more.

The Elektro Maribor CDC technology equipment updating is necessary also due to modern EEDS management demands implementation in the deregulated environment and electrical energy open market requirements. Replacement and completion of the existent operating control system in the Elektro Maribor CDC are not argued only by operating reasons, but also by economic ones.

We plan to finish the new CDC construction in the beginning of 2001.

7. In the field of communications, within a greater information capacity systems construction scope - digitalisation in information systems, there are more and more investors (DEM, ELES, TELEKOM) that decide upon construction of new digital transmissible systems. Economic-technical advantages of joint construction have influenced on our decision that Elektro Maribor, within its possibilities, also make part as a co-investor in those directions, which connect our electrical energy network. We likewise continue with our own telecommunication network refurbishment.

8. Ecology

Development orientations in the field of ecological requirements are allowed for either in the site planning stage, as well as later in elaboration of projects. In the electrical energy facilities construction we select locations that comply with ecological requirements, and if necessary we build in the environment safety, i.e. dry transformers, we build medium voltage networks with semi-insulated PAS conductors, we conform with the Decree on electromagnetic radiation in the natural and living environment. To comply with ecological requirements additional means are necessary, therefore, such projects are getting fewer.

DES

POSLOVNO ZDRUŽENJE PODJETIJ ZA DISTRIBUCIJO ELEKTRIČNE ENERGIJE V SLOVENIJI

LJUBLJANA, HAJDRIHOVA 2

ELEKTRO CELJE
ELEKTRO GORICA
ELEKTRO KRANJ
ELEKTRO LJUBLJANA
ELEKTRO MARIBOR

ELEKTRO MARIBOR	
0113456789	
Leto	17. jul. 1971
Vred	1028
Reduje	
Rešeno	Odloženo

FIZIČNI OBSEG ELEKTRO-
ENERGETSKIH NAPRAV IN ŠTEVILO
ODJEMALCEV NA DAN 31. 12. 1999

ELECTRICAL ENERGY DEVICES
PHYSICAL VOLUME AND THE
NUMBER OF CUSTOMER ON 12/31/1999

Poslovna enota / Business unit	vodi / Cables				vodi skupaj (km) cables Total (km)
	VN (km)	SN (km)	NN (km)	CR (km)	
PE Maribor okolica / BU Maribor Outskirts	41,4	716,8	2.449,2	8,4	3.215,80
PE Slovenska Bistrica / BU Slovenska Bistrica	0	586,7	1.978,4	25,3	2.590,40
PE Gornja Radgona / BU Gornja Radgona	52,3	558,4	1.756,1	28,4	2.395,20
PE Murska Sobota / BU Murska Sobota	39,6	723,3	1.838,1	18,7	2.619,70
PE Ptuj / BU Ptuj	14,1	656,1	2.234,9	0	2.905,10
PE Maribor mesto / BU Maribor City	18	280,2	839,6	0	1.137,80
Elektro Maribor / Elektro Maribor	165,4	3.521,5	11.096,3	80,8	14.864,00

VN = visoka napetost / high voltage
SN = srednja napetost / medium voltage
NN = nizka napetost / low voltage
CR = cestna razsvetljava / street lighting

Poslovna enota / Business unit	Število / Number			odjemalci Customers
	RTP 110,35/X	RP 35,20,10	TP 35,20,10/0,4	
PE Maribor okolica / BU Maribor Outskirts	4	5	539	27.865
PE Slovenska Bistrica / BU Slovenska Bistrica	2	7	505	27.502
PE Gornja Radgona / BU Gornja Radgona	3	1	473	21.399
PE Murska Sobota / BU Murska Sobota	4	0	573	33.632
PE Ptuj / BU Ptuj	2	0	584	31.324
PE Maribor mesto / BU Maribor City	6	11	295	51.701
Elektro Maribor / Elektro Maribor	21	24	2969	193.423

RTP = razdelilna transformatorska postaja / distribution transformer station
RP = razdelilna postaja / distribution station
TP = transformatorska postaja / transformer station

elektro maribor
podjetje za distribucijo električne energije

ELEKTRO MARIBOR

uprava

Maribor

maribor, ul. heroja tomšiča 2
telefon 37-26, 37-27, 37-28
telegram elektro maribor
tekoči račun narodna banka 604-11-1-469
poštni predal 102

1485

2. III. 1965

KAPITALSKA STRUKTURA V DELNIŠKI DRUŽBI NA DAN 31. 12. 1999

Lastninsko preoblikovanje podjetja se je zaključilo v letu 1998. Družba Elektro Maribor je bila 20. maja 1998 vpisana v sodni register pri Okrožnem sodišču v Mariboru kot: ELEKTRO Maribor, javno podjetje za distribucijo električne energije, d.d., tako da sedaj posluje kot delniška družba.

CAPITAL STRUCTURE IN THE JOINT-STOCK COMPANY ON 12/31/1999

The Company transformation of property was concluded in 1998. The Elektro Maribor Company was registered in the register of companies with the District Court Maribor on 20 May 1998 as: ELEKTRO Maribor, Public Enterprise for Distribution of Electrical Energy, d.d., and it now operates as a joint-stock company.

lastnik / Owner	delež v % Share in %
Republika Slovenija / Republic of Slovenia	90,58
Odškodninski sklad / Indemnity fund	0,94
Kapitalski sklad odškodninskega in invalidskega zavarovanja / Indemnity and disability insurance capital fund	1,21
Pooblaščenke investicijske družbe / Authorised investment companies	6,30
Mali delničarji - iz interne razdelitve / Small shareholders - of internal shareout	0,97
Skupaj vsi / All in total	100,00

Družba ima sedaj 1.346 delničarjev. Knjigovodska vrednost delnice ob koncu leta 1999 je znašala 1.963,26 SIT.

Now the Company has 1346 shareholders. The bookkeeping share value amounted to SIT 1,963,26 at the end of 1999.

Koroški kolodvor in kurilnico. Glavni kolodvor, katerega potrošnja je železnica ako obračunavala direktno, pa je dobival energijo prek mestne razdelilne mreže bil priključen istočasno z mestom.

teško je na osnovi znanih dejstev odgovoriti na vprašanje, zakaj je bil Maribor roma tako pozno elektrificiran. Če pa v kljub temu poskušamo odgovoriti, potem ne najprej ugotoviti, da so bile politične razmere pred prvo svetovno vojno v oru oziroma na slovenskem Štajerskem popolnoma drugačne kakor na Kranjskem.



Maribor, TP 12 — mestni park leta 1918

Spodnja Štajerska, čeprav v veliki večini slovenska, je bila v sklopu dežele Štajerske sedežem deželne vlade v Gradcu. Od tam seveda ni bilo mogoče pričakovati nih pobud za elektrifikacijo na Spodnjem Štajerskem. Po drugi strani pa ni bilo nih pobud za elektrifikacijska dela v širšem smislu po zaslugi mestne plinarne, kar dobro oskrbovala mesto s potrebno energijo. Očitno se takratni lastniki plinise zavedali, s kako nevarnim konkurentom imajo opravka, ko so leta 1909 vili v obratih plinarne manjšo električno centralo. Ta je, kakor je bilo že ome, deloma dobavljala tok tudi zunanjim odjemalcem.

ZAPOSLENI

Ob koncu leta 1999 je bilo v podjetju Elektro Maribor zaposlenih 919 delavcev, od tega štirje pripravniki.

Izobrazbena struktura zaposlenih je bila naslednja:

EMPLOYEES

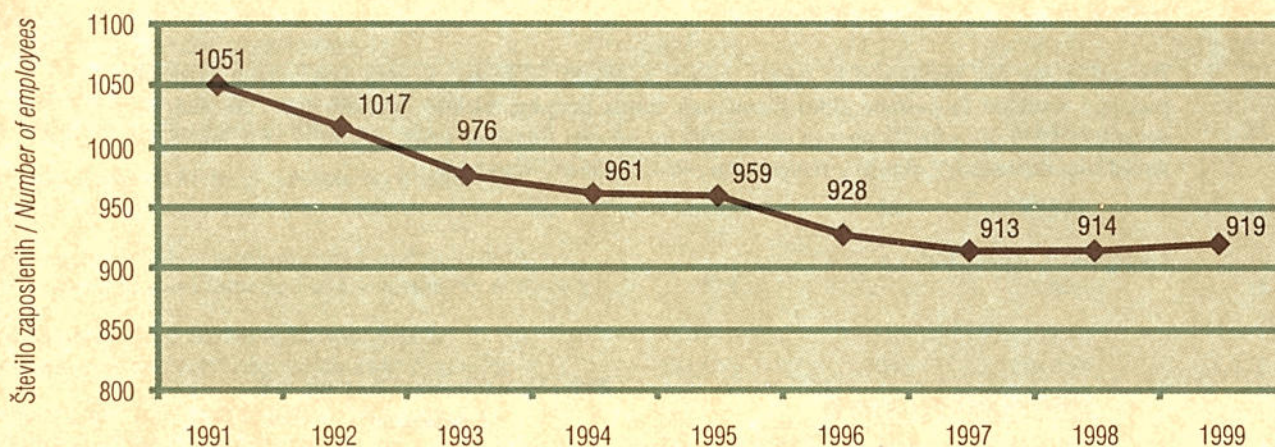
At the end of 1999 there were 919 employees in the Elektro Maribor Company, and among them 4 trainees.

The employees education structure was as follows:

stopnja izobrazbe / Level of education	št. delavcev No. of employees	struktura v % Structure in %
Visoka / University	50	5,44
Višja / Higher	79	8,60
Srednja / Secondary	234	25,46
Visoko kvalificirani / Highly qualified	97	10,55
Kvalificirani / Qualified	335	36,45
Polkvalificirani / Semi-qualified	47	5,11
Nekvalificirani / Unqualified	77	8,38
Skupaj / Total	919	100,00

Gibanje števila zaposlenih po letih:

Number of employees trend by years:



Škrovska konferenca DES dne 30 - 31. 7. 1948 v Mariboru.

Na tej konferenci so mnog oštudni tovarni iz velikega kolektiva DES prouili svoje zelo aktualne škrovske referate ki segajo globoko v probleme, vezane z razvojem našega elektro gospodarstva. Tovariš udeleženci iz vseh obdu-

POROČILO POOBLAŠČENEGA REVIZORJA / AUTHORISED AUDITOR REPORT


ELEKTRO MARIBOR d.d.**Poročilo pooblaščenega revizorja****Lastnikom podjetja ELEKTRO MARIBOR d.d. MARIBOR**

Revidirali smo bilanco stanja podjetja Elektro Maribor d.d. z dne 31. decembra 1999 ter z njo povezana izkaz uspeha in izkaz finančnih tokov za poslovno leto, ki se je končalo na isti dan. Za našete računovodske izkaze je odgovorno posloводство podjetja. Naša odgovornost je, da izrazimo mnenje o njih.

Revidirali smo v skladu s temeljnimi revizijskimi načeli in mednarodnimi revizijskimi standardi. Po teh načelih in standardih smo bili dolžni načrtovati in izvesti revidiranje tako, da bi si pridobili razumno zagotovilo, da računovodski izkazi ne vsebujejo pomembnejših napačnih prikazov. V okviru revizije smo preiskali dokaze, ki podpirajo zneske in razkritja v računovodskih izkazih. Ocenili smo tudi skladnost računovodskih usmeritev z računovodskimi standardi in pomembnejše metode izkazovanja vrednosti v računovodskih izkazih, ki jih je uporabilo posloводство, ter ovrednotili razkritja v računovodskih izkazih. Prepričani smo, da je opravljena revizija dobra podlaga za mnenje o računovodskih izkazih.

Po našem mnenju računovodski izkazi, našeti v prvem odstavku, v vseh pomembnih pogledih podajajo resnično in pošteno sliko finančnega stanja podjetja Elektro Maribor d.d. na dan 31. decembra 1999 in izidov njegovega poslovanja ter gibanja finančnih tokov v letu, ki se je končalo z navedenim datumom, v skladu s slovenskimi računovodskimi standardi.

Ljubljana, 7. April 2000

PRICEWATERHOUSECOOPERS 
d.d., Ljubljana
5

PriceWaterhouseCoopers d.d.
Ljubljana

Branka Hazenmali-Požar

Branka Hazenmali-Požar

Pooblaščená revizorka

Marko Koleča

Marko Koleča
Direktor

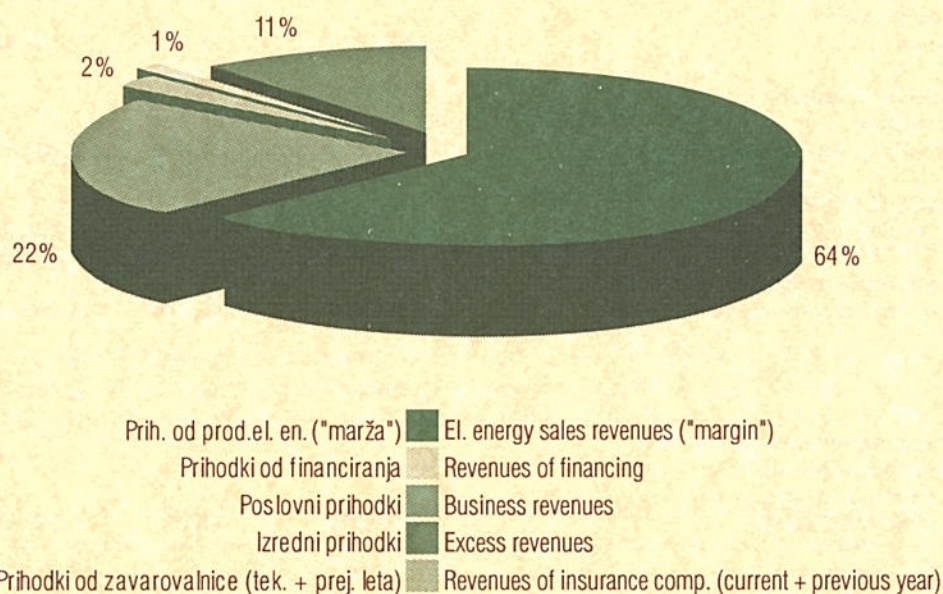
IZKAZ USPEHA / INCOME STATEMENT

	I - XII 1999		I - XII 1998	
	v 000 SIT in 000 SIT	v 000 EUR ¹ in 000 EUR ¹	v 000 SIT in 000 SIT	v 000 ECU ² in 000 ECU ²
Čisti prihodki od prodaje <i>Net sale revenues</i>	24,655,832	127,341	22,659,582	121,610
Vrednost usredstvenih lastnih proizvodov in storitev <i>Value of materialised own products and services</i>	1,472,671	7,606	1,465,446	7,865
KOSMATI DONOS IZ POSLOVANJA GROSS YIELD ON OPERATIONS	26,128,503	134,947	24,125,028	129,475
Stroški blaga, materiala in storitev <i>Commodity, material and service costs</i>	20,509,081	105,924	18,959,294	101,751
Stroški dela <i>Labour costs</i>	2,724,861	14,073	2,410,769	12,938
Amortizacija neopredmetenih dolgoročnih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev <i>Depreciation of intangible long-term assets and tangible fixed assets</i>	5,423,318	28,010	5,083,669	27,283
Odpisi obratnih sredstev <i>Current assets write-offs</i>	94,979	491	76,590	411
Drugi odhodki poslovanja <i>Other operating expenditures</i>	73,563	380	64,807	348
DOBIČEK ALI (IZGUBA) IZ POSLOVANJA PROFIT OR (LOSS) ON OPERATIONS	-2,697,299	-13,931	-2,470,101	-13,257
Prihodki na podlagi deležev iz dobička drugih <i>Revenues on profit share of others</i>	8,446	44	11,641	62
Prihodki iz obresti in drugi prihodki od financiranja <i>Revenues on interests and other revenues of financing</i>	140,714	727	186,927	1,003
Odpisi dolgoročnih in kratkoročnih finančnih naložb <i>Long-term and short-term financial investments write-offs</i>	511	3	626	3
Stroški obresti in drugi odhodki financiranja <i>Interest costs and other expenditures of financing</i>	182,615	943	218,457	1,172
DOBIČEK ALI (IZGUBA) IZ REDNEGA DELA REGULAR WORK PROFIT OR (LOSS)	-2,731,265	-14,106	-2,490,616	-13,367
Izredni prihodki <i>Excess revenues</i>	1,333,897	6,889	505,750	2,714
Izredni odhodki <i>Extraordinary expenditures</i>	79,601	411	17,229	92
CELOTNI DOBIČEK ALI (IZGUBA) OVERALL PROFIT OR (LOSS)	-1,476,969	-7,628	-2,002,095	-10,745
ČISTI DOBIČEK/ČISTA (IZGUBA) POSLOVNEGA LETA BUSINESS YEAR NET PROFIT / NET (LOSS)	-1,476,969	-7,628	-2,002,095	-10,745

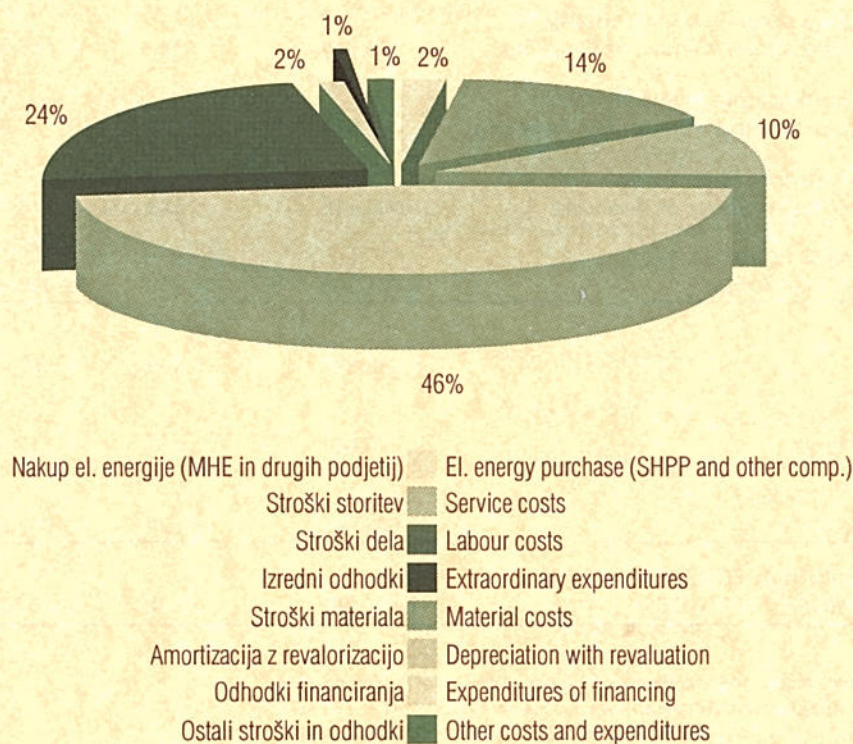
¹ preračunano po srednjem tečaju sredine meseca BS v letu 1999 - 1 SIT = 193,62 EUR
calculated by the Bank of Slovenia mid-month mean price in 1999 - 1 SIT = 193.62 EUR

² preračunano po srednjem tečaju sredine meseca BS v letu 1998 - 1 SIT = 186,33 ECU
calculated by the Bank of Slovenia mid-month mean price in 1998 - 1 SIT = 186.33 ECU

STRUKTURA POSAMEZNIH PRIHODKOV V LETU 1999 REVENUES STRUCTURAL SHARES IN 1999



STRUKTURA POSAMEZNIH STROŠKOV IN ODHODKOV V LETU 1999 STRUCTURE OF CERTAIN EXPENSES AND REVENUES IN 1999



IZKAZ STANJA / BALANCE SHEET

	na dan 12/31/99 on 12/31/99		na dan 12/31/98 on 12/31/98	
	v 000 SIT in 000 SIT	v 000 EUR ¹ in 000 EUR ¹	v 000 SIT in 000 SIT	v 000 ECU ² in 000 ECU ²
SREDSTVA SKUPAJ (A+B) TOTAL ASSETS (A+B)	73,097,188	370,450	69,216,425	366,360
A. Stalna sredstva <i>Fixed assets</i>	67,547,534	342,325	65,459,446	346,475
B. Gibljiva sredstva <i>Current assets</i>	5,549,654	28,125	3,756,979	19,886
- Zaloge <i>Inventories</i>	356,144	1,805	417,489	2,210
- Dolgoročne terjatve iz poslovanja <i>Long-term operating claims</i>	68,343	346	82,090	434
- Kratkoročne terjatve iz poslovanja <i>Short-term operating claims</i>	2,598,666	13,170	2,079,596	11,007
- Kratkoročne finančne naložbe <i>Short-term financial investments</i>	2,315,465	11,735	1,064,607	5,635
- Denarna sredstva <i>Pecuniary means</i>	178,831	906	75,608	400
- Aktivne časovne razmejitve <i>Deferred charges</i>	32,205	163	37,589	199
C. Izvenbilančna aktiva <i>Off-balance assets</i>	251,010	1,272	223,436	1,183
OBVEZNOSTI DO VIROV SREDSTEV LIABILITIES TO RESOURCES	73,097,188	370,450	69,216,425	366,360
A. Kapital <i>Capital</i>	65,760,107	333,266	62,487,989	330,747
- Osnovni kapital <i>Share capital</i>	33,495,325	169,751	33,495,325	177,290
- Prenesena izguba iz prejšnjih let <i>Transferred loss of previous years</i>	-2,002,095	-10,146	0	0
- Revalorizacijski popravek kapitala <i>Allowance for depreciation</i>	35,743,846	181,147	30,994,759	164,054
- Izguba poslovnega leta <i>Business year loss</i>	-1,476,969	-7,485	-2,002,095	-10,597
B. Dolgoročne rezervacije <i>Long-term provisions</i>	3,254,645	16,494	3,280,958	17,366
C. Dolgoročne obveznosti iz financiranja <i>Long-term liabilities of financing</i>	771,545	3,910	858,989	4,547
D. Kratkoročne obveznosti iz financiranja <i>Short-term liabilities of financing</i>	323,610	1,640	296,611	1,570
E. Kratkoročne obveznosti iz poslovanja <i>Short-term liabilities of operations</i>	2,787,281	14,126	2,291,878	12,131
F. Izvenbilančna pasiva <i>Off-balance liabilities</i>	251,010	1,272	223,436	1,183

¹ preračunano po srednjem tečaju BS 31.12.1999 - 1 EUR = 197,32 SIT
calculated by the Bank of Slovenia mean price on 12/31/1999 - 1 EUR = 197.32 SIT

² preračunano po srednjem tečaju BS 31.12.1999 - 1 EUR = 197,32 SIT
calculated by the Bank of Slovenia mean price on 12/31/1998 - 1 ECU = 188.73 SIT

**ELEKTRO MARIBOR
LETNO POROČILO 1999**

oblikovanje in priprava za tisk:
GRAFOPOP

osvetljevanje:
CAD DESIGN

tisk:
GRAFIKA DOBRAJC

naklada:
250 IZVODOV

ELEKTRO MARIBOR
javno podjetje za distribucijo električne energije d.d.
Vetrinjska ulica 2, 2000 Maribor, tel.: (02) 22 000, fax: (02) 222 241